



**8@5th**

**ARTISTS FROM OUR COMMUNITY  
ARTISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD**

**GRÁFICA MEXICANA**  
de la Colección de Gil García y Martí Correa de García

Mexican Prints from the Gil García & Martí Correa de García Collection



# 8@5th

**ARTISTS FROM OUR COMMUNITY**  
***ARTISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD***

Presented by OPAC  
Curated by Rafael Perea de la Cabada

**CESAR ALDANA**

**ADRIANA ARRIAGA**

**EDUARDO CARRANZA**

**OLGUIN TAPIA HEREDIA**

**CHUY LEON**

**HORACIO MARTINEZ**

**CHRISTIAN RAMIREZ**

**ELISA TORRES**

# GRÁFICA MEXICANA

de la Colección de Gil García y Marti Correa de García

Mexican Prints from the Gil García & Marti Correa García Collection

MAXINE ALBRO	GABRIEL MACOTELA
EMILIO AMERO	LEOPOLDO MENDEZ
ARNOLD BELKIN	ROBERTO CRUZ MENDIOLA
RICARDO RODEA BERNAL	CHAVEZ MORADO
JUAN CARLOS BRECEDA	BRIAN NISSEN
ALFREDO CASTAÑEDA	DANIEL NUÑEZ
JULIO CASTELLANOS	JUAN O'GORMAN
GUILLERMO CENICEROS	PABLO O'HIGGINS
JEAN CHARLOT	REYNALDO OLIVARES
ENRIQUE CLIMENT	JOSE CLEMENTE OROZCO
JOSE LUIS CUEVAS	RAFAEL PEREA DE LA CABADA
FRANCISCO DOSAMANTES	FANNY RABEL
PEDRO FRIEDEBERG	MARIO ROMERO
GUNTHER GERZSO	MARCO ANTONIO SANCHEZ
ROGER VON GUNTEN	DAVID ALFARO SIQUEIROS
SERGIO HERNÁNDEZ	JUAN SORIANO
JAZZAMOART	RUFINO TAMAYO
JOY LAVILLE	LETICIA TARRAGÓ
LUIS LOPEZ LOZA	FRANCISCO TOLEDO
FRANCISCO LUNA	ALFREDO XIMENEZ

Presented by / Presentado por:  
**OPAC (Oxnard Performing Arts Center Corporation)**  
**El Consulado de México en Oxnard**

Curated by / Curaduría por:  
**Rafael Perea de la Cabada**

**8@5th / Artists from our Community** is a group exhibition of select artists that deserve our full attention. Spotlighted because of their artistic qualities, diverse style and personal conceptual emphasis, these artists are internally bonded and unified in their proud embrace of their Mexican and American Cultural Heritage. They are living examples of the diverse and profoundly rich mosaic that constitutes the arts of our Community.

Also on view is the second installment of the incredible **Mexican Print Collection of Gil García and Marti Correa de García** of Santa Barbara, CA. Their collection brings visitors closer to the giants of Mexican Art, including: Francisco Toledo, David Alfaro Siqueiros, Clemente Orozco, Rufino Tamayo, Juan O'Gorman, Jose Luis Cuevas, Fanny Rabel and many more.

**8@5th / Artistas de nuestra Comunidad** es una exposición colectiva de artistas selectos que merecen toda nuestra atención. Destacados por sus cualidades artísticas, estilos diversos y un énfasis conceptual personal, a estos artistas los unifica su orgullo por su herencia cultural mexicana y estadounidense. Son vivos ejemplos del rico y diverso mosaico cultural que constituyen las artes de nuestra Comunidad.

También se inaugurará la segunda parte de la increíble **Colección "Gráfica Mexicana" de Gil García y Marti Correa de García** de Santa Bárbara, CA. Su colección permitirá a los visitantes del Consulado tener un acercamiento a los gigantes del arte mexicano como: Francisco Toledo, David Alfaro Siqueiros, Clemente Orozco, Rufino Tamayo, Juan O'Gorman, José Luis Cuevas, Fanny Rabel, entre otros.

**Opening Reception | Inauguración**  
July 10 | 10 de Julio | 2023 | 4-6 pm

**Exhibition | Exposición**  
July 2023 - February 2024 | Julio 2023 - Febrero 2024



**MÉXICO**  
CONSULADO EN OXNARD

**N | A | L | A | C**  
national association of latino arts and cultures



# SPONSORS

*PATROCINADORES*

We are thankful for the help and support of many individuals and organizations without whom this catalogue and exhibit would not have been possible.

*Agradecemos la ayuda y el apoyo de muchos individuos y organizaciones sin quienes no hubiera sido posible realizar este catálogo y llevar a cabo esta exposición.*

---



OPAC is the designated 501(c)3 nonprofit organization for the Oxnard Performing Arts & Convention Center. Founded in 1998, OPAC fosters and serves our community through inclusive programming, cultural and artistic exchange, and developing people-centered spaces. OPAC provides cultural and community programming by supporting, producing and presenting theater, dance, music, media/visual arts, residencies, and outside-the-box programs that are of, by and for our community.

[theopac.org](http://theopac.org)









OPAC'S Gallery at The Mexican Consulate is supported in part by the National Association of Latino Arts and Cultures, the Andrew W. Mellon Foundation, the Ford Foundation, the Doris Duke Charitable Foundation, Southwest Airlines, and the Surdna Foundation through a grant from the NALAC Fund for the Arts Grant Program.

[nalac.org](http://nalac.org)

# SPONSORS

PATROCINADORES

## PORT Governance



**PRESIDENT**  
CELINA L. ZAGARIAS

**VICE PRESIDENT**  
JESS J. RAMIREZ

**SECRETARY**  
JASON T. HODGE

**COMMISSIONER**  
MARY ANNE ROONEY

**COMMISSIONER**  
JESS J. HERRERA

### VISION

To operate as a **self-supporting** port that enforces the principles of sound public stewardship maximizing the potential of maritime-related commerce and regional economic benefit.

### MISSION

To be the preferred port for **specialized cargo** and provide the maximum possible **economic** and **social benefits** to our community and industries served.

The Port of Hueneme is one of the most productive and efficient commercial trade gateways for niche cargo on the West Coast. It moves \$15 billion in goods each year and consistently ranks among the top ten U.S. ports for automobiles and fresh produce. Port operations support the community by bringing \$2.2 billion in economic activity and creating 20,032 trade-related jobs. Trade through the Port of Hueneme generates more than \$173.2 million in direct and related state and local taxes which fund vital community services. The Port is governed by five locally-elected Port Commissioners. The Oxnard Harbor District commission holds regular public meetings once a month.

Actualmente, el Puerto de Hueneme es una de las puertas de entrada más productivas y eficientes para el manejo de carga comercial en la Costa Oeste de los Estados Unidos. El Puerto mueve \$ 15 mil millones de dólares en bienes cada año y constantemente se ubica entre los diez principales puertos de Estados Unidos que mueven la mayor cantidad de automóviles y productos frescos. El Puerto es un gran sostén económico para la comunidad, sus operaciones aportan \$2,200 millones de dólares a la actividad económica y crean 20,032 empleos relacionados con el comercio. El comercio a través del Puerto de Hueneme genera más de \$173.2 millones de dólares en impuestos estatales y locales. Estos impuestos son aprovechados para financiar diversos servicios comunitarios vitales. La gobernanza del Puerto está basada en cinco Comisionados elegidos localmente. La Comisión del Distrito Portuario de Oxnard lleva a cabo reuniones públicas periódicas una vez al mes.

En concordancia con el Estado de California, Puertos y Códigos de Navegación, y los Principios de una Administración Pública Sana, la misión del Puerto es proveer los servicios necesarios para incentivar y mejorar el comercio marítimo.

Alineados a esta misión, la Comisión del Distrito Portuario de Oxnard se esfuerza para asegurar que la actividad del Puerto sea económicamente independiente, generando los ingresos suficientes y maximizando el potencial comercial del Puerto, que permitan proveer los mayores beneficios económicos y sociales a la gente y comunidades atendidas por el Puerto.





# A COMMUNITY PARTNER FOR OVER 86 YEARS



The Port of Hueneme has invested more than \$300,000 to support local families since the pandemic through community food distribution events. These events have reached more than 45,000 families and supplied more than 1.5 million pounds of food.

El Puerto de Hueneme ha invertido más de \$300,000 dólares para apoyar a las familias locales desde la pandemia a través de eventos comunitarios de distribución de alimentos. Estos eventos han beneficiado a más de 45,000 familias y han suministrado más de 1.5 millones de libras de alimentos.

The Port of Hueneme has invested \$877,000 into a Community Benefit Fund to help support local projects and associations since 2015.

Desde 2015, el Puerto de Hueneme ha invertido \$877,000 dólares en un Fondo de Beneficio Comunitario para apoyar a proyectos y asociaciones locales.



Over the past 10 years, we have invested more than \$70 million in environmental projects that foster unity and collaboration with the most impactful and meaningful air quality improvement results for Ventura County.

Durante los últimos 10 años hemos invertido más de \$70 millones de dólares en proyectos ambientales que colaboran entre sí, estos proyectos han tenido resultados impactantes en una mejora significativa de la calidad del aire del Condado de Ventura.

Our trade-related jobs help employ more than 20,000 people, most of whom call Ventura County their home. *Nuestras actividades comerciales ayudan a generar empleos que benefician a más de 20,000 personas, la mayoría de ellos residentes del Condado de Ventura.*





# MENSAJE DEL CONSULADO DE MÉXICO EN OXNARD

---

## Exposiciones "8@5th / Artistas de nuestra Comunidad" "Gráfica Mexicana" de Gil García y Marti Correa de García\*

Como titular del Consulado de México en Oxnard, para mí fue un honor presidir los esfuerzos que permitieron concretar las exposiciones que hoy documentamos en este catálogo. Estas muestras artísticas reflejan no solo la creatividad excepcional de los artistas involucrados, sino también la riqueza cultural que caracteriza a nuestra comunidad en la Costa Central de California.

"8@5th / Artistas de nuestra Comunidad" destaca obras de artistas selectos, ofreciendo una visión única a través de sus cualidades artísticas, estilos diversos y énfasis conceptual personal. Su orgullo por la herencia cultural mexicana y estadounidense se refleja en un mosaico cultural vivo que enriquece nuestras artes.

Por su parte, la segunda parte de la Colección "Gráfica Mexicana" de Gil García y Marti Correa de García, nos sumerge en la grandeza del arte mexicano, presentando obras de gigantes como Francisco Toledo, David Alfaro Siqueiros, Clemente Orozco, Rufino Tamayo, Juan O'Gorman, José Luis Cuevas, Fanny Rabel, entre otros.

Es fundamental reconocer la relevancia de presentar, difundir y conservar el arte de creadores de origen mexicano en nuestra región. Estas exposiciones constituyen testimonios valiosos de la contribución cultural de nuestra comunidad. El presente catálogo documenta estas expresiones artísticas, desempeñando un papel crucial en la preservación y difusión de nuestra rica herencia cultural mexicoamericana.

Agradezco sinceramente la colaboración del Puerto de Hueneme y del Oxnard Performing Arts Center (OPAC), así como la participación de todos los involucrados en ambas exposiciones. A ustedes, apreciados visitantes, les extendemos nuestro agradecimiento por formar parte de este significativo encuentro cultural. Que este catálogo sirva como medio para compartir y apreciar la abundante riqueza artística que nos rodea.

***Embajador Ricardo Santana Velázquez***

*Cónsul de México*



# A MESSAGE FROM THE CONSULATE OF MEXICO IN OXNARD

---

## Exhibitions

### “8@5th / Artists from our Community”

### “Mexican Print Collection of Gil García and Marti Correa de García”

As head of the Consulate of Mexico in Oxnard, it was an honor to preside over the efforts that made possible the exhibitions documented in this catalog today. These artistic displays not only reflect the exceptional creativity of the involved artists but also showcase the cultural richness that characterizes our community on the Central Coast of California.

"8@5th / Artists from our Community" highlights works from selected artists, providing a unique perspective through their artistic qualities, diverse styles, and personal conceptual emphasis. Their pride in Mexican and American cultural heritage is reflected in a vibrant cultural mosaic that enriches our arts.

On the other hand, the second part of the "Mexican Graphics" Collection by Gil García and Marti Correa de García immerses us in the greatness of Mexican art, presenting works by giants such as Francisco Toledo, David Alfaro Siqueiros, Clemente Orozco, Rufino Tamayo, Juan O'Gorman, José Luis Cuevas, Fanny Rabel, among others.

It is crucial to recognize the relevance of presenting, promoting, and preserving the art of creators of Mexican origin in our region. These exhibitions constitute valuable testimonies of the cultural contribution of our community. This catalog documents these artistic expressions, playing a crucial role in the preservation and dissemination of our rich Mexican-American cultural heritage.

I sincerely appreciate the collaboration of the Port of Hueneme and the Oxnard Performing Arts Center (OPAC), as well as the participation of all those involved in both exhibitions. To you, dear visitors, we extend our gratitude for being part of this significant cultural encounter. May this catalog serve as a means to share and appreciate the abundant artistic richness that surrounds us.

***Ambassador Ricardo Santana Velázquez***

*Consul of Mexico*



# MENSAJE DE OPAC

---

Nuestra misión en la Oxnard Performing Arts Center Corporation (OPAC) es fomentar y servir a nuestra comunidad a través de programación inclusiva, intercambio cultural y artístico, y el desarrollo de espacios centrados en las personas. El centro cultural que hemos imaginado y dado vida en el Consulado Mexicano ejemplifica esa misión en acción. Se ha convertido en un lugar para inspirar, generar diálogo y curiosidad, reflexionar, cuestionar, apreciar, reconocer y compartir.

OPAC se enorgullece de presentar este catálogo para las exposiciones duales, "8@5th / Artistas de nuestra Comunidad" y la segunda entrega de la "Colección de Grabados Mexicanos de Gil García y Marti Correa de García", alojadas en el Consulado Mexicano. Esta convergencia cultural significa el compromiso de OPAC de fomentar un espacio vibrante e inclusivo para la comunidad local. Las exposiciones no solo celebran el rico talento artístico dentro de Greater Oxnard, sino que también elevan el profundo patrimonio cultural de México y la diáspora mexicano-americana.

Al mostrar la amplitud de la belleza, la cultura, las tradiciones y los problemas pertinentes de los Latinx, OPAC destaca la importancia del intercambio cultural y la comprensión. El Consulado Mexicano sirve como un lugar significativo para estas exposiciones, enfatizando la importancia de los espacios diplomáticos en la promoción del diálogo artístico y la apreciación intercultural. A través de esta colaboración, OPAC refuerza su dedicación a unir comunidades y fomentar una comprensión más profunda de las diversas narrativas que contribuyen al vibrante tapiz cultural de Oxnard.

Estamos profundamente agradecidos y endeudados con nuestros colaboradores cuya inversión ha hecho posible esta iniciativa: el curador Rafael Perea de la Cabada, el Consulado Mexicano en Oxnard, la Asociación Nacional de Artes y Culturas Latinas (NALAC) y el Puerto de Hueneme.

Carolyn Merino Mullin  
Directora Ejecutiva, OPAC



# A MESSAGE FROM OPAC

---

Our mission at the Oxnard Performing Arts Center Corporation (OPAC) is to foster and serve our community through inclusive programming, cultural and artistic exchange, and developing people-centered spaces. The cultural center we have envisioned and brought to life at The Mexican Consulate is exemplary of that mission in action. It's become a place to inspire, spark dialogue and curiosity, reflect, question, appreciate, acknowledge, and share.

OPAC takes great pride in presenting this catalog for the dual exhibitions, "8@5th / Artists from our Community" and the second installment of the "Mexican Print Collection of Gil García and Marti Correa de García," hosted at The Mexican Consulate. This cultural convergence signifies OPAC's commitment to fostering a vibrant and inclusive space for the local community. The exhibitions not only celebrate the rich artistic talent within Greater Oxnard but also elevate the profound cultural heritage of Mexico and the Mexican-American diaspora.

By showcasing the breadth of Latinx beauty, culture, traditions, and pertinent issues, OPAC underscores the importance of cultural exchange and understanding. The Mexican Consulate serves as a meaningful venue for these exhibitions, emphasizing the significance of diplomatic spaces in promoting artistic dialogue and cross-cultural appreciation. Through this collaboration, OPAC reinforces its dedication to bridging communities and fostering a deeper understanding of the diverse narratives that contribute to the vibrant cultural tapestry of Oxnard.

We are deeply grateful and indebted to our partners whose investment has made this initiative possible: curator Rafael Perea de la Cabada, The Mexican Consulate in Oxnard, the National Association of Latino Arts & Culture (NALAC) and The Port of Hueneme.

Carolyn Merino Mullin  
Executive Director, OPAC



# 8@5th

**ARTISTS FROM OUR COMMUNITY**  
***ARTISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD***

**CESAR ALDANA**

# BEWARE OF ARTISTS



Cesar Aldana  
*Beware of Artists, 2021*  
Linocut



Cesar Aldana  
*Revolution, 2021*  
Linocut

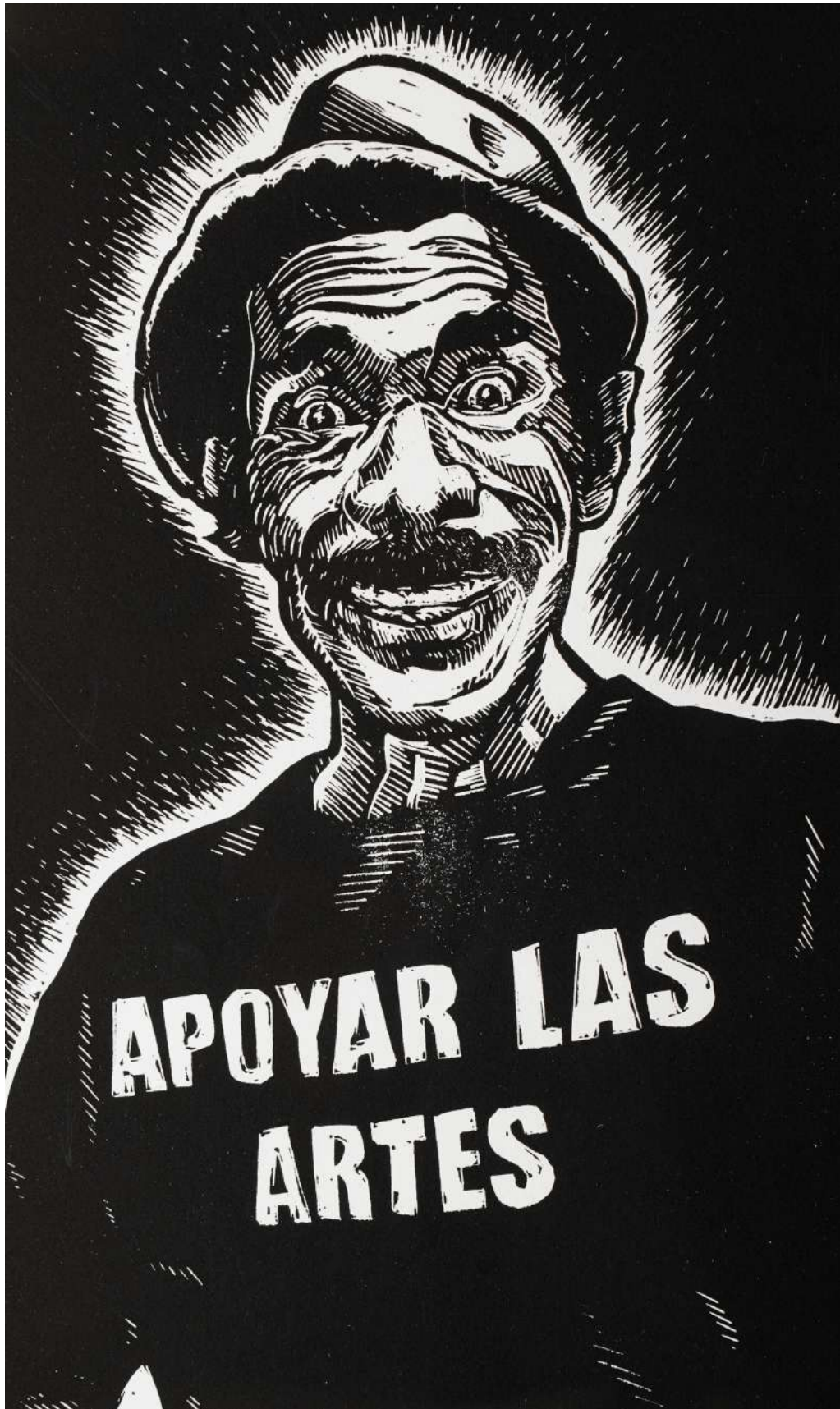




Cesar Aldana  
*First Artist, 2021*  
Linocut



Cesar Aldana  
*Chapulin*, 2022  
Linocut



Cesar Aldana  
*Don Ramon, 2022*  
Linocut

**ADRIANA ARRIAGA**



Adriana Arriaga  
*Bless you*, 2019  
Graphic Design



Adriana Arriaga  
*Respect Existence or Expect Resistance, 2019*  
Graphic Design

# PROTEGE A LAS MUJERES EN LOS CAMPOS



# HONRA LAS MANOS



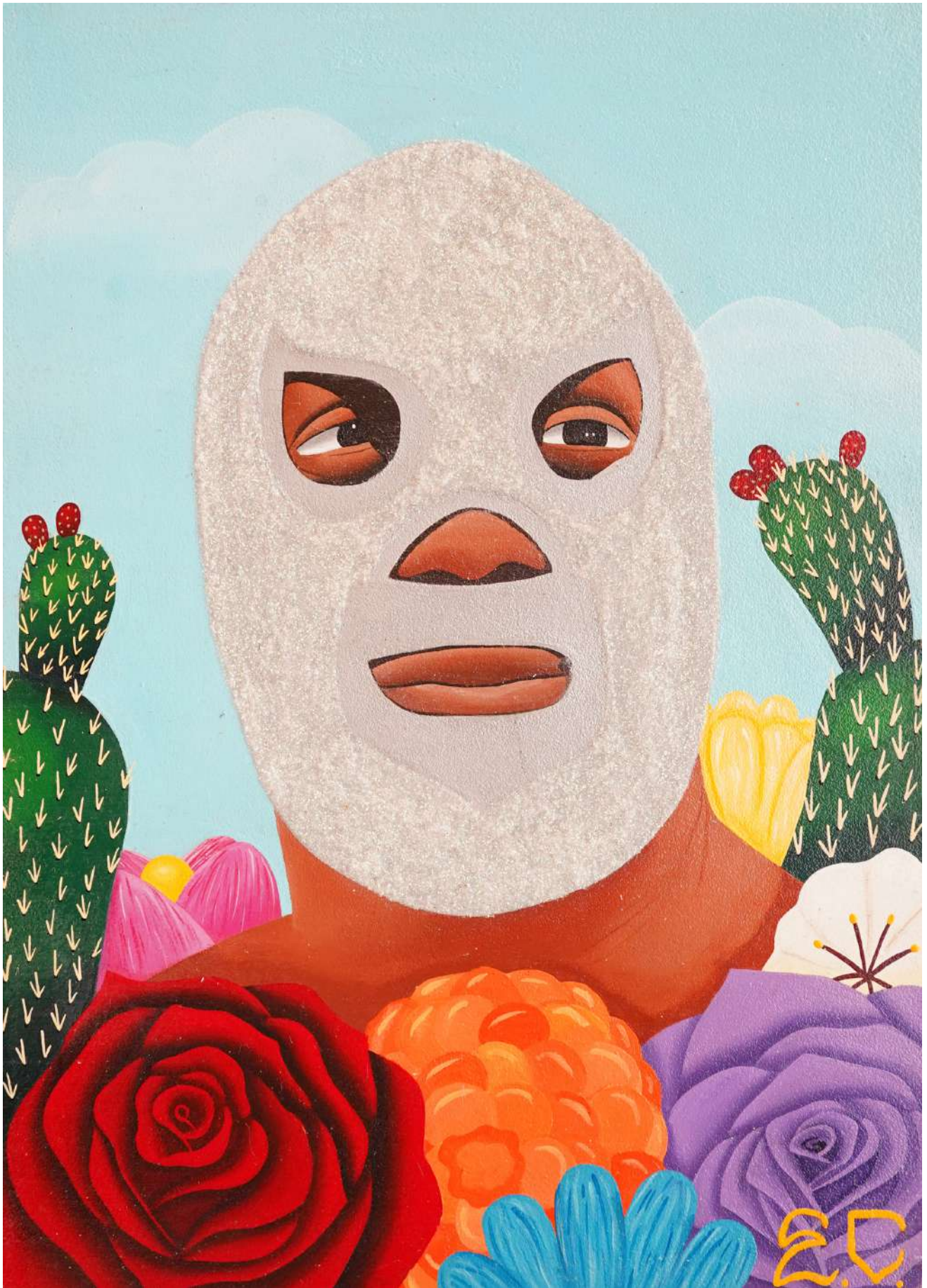
QUE TE  
ALIMENTAN



**EDUARDO CARRANZA**



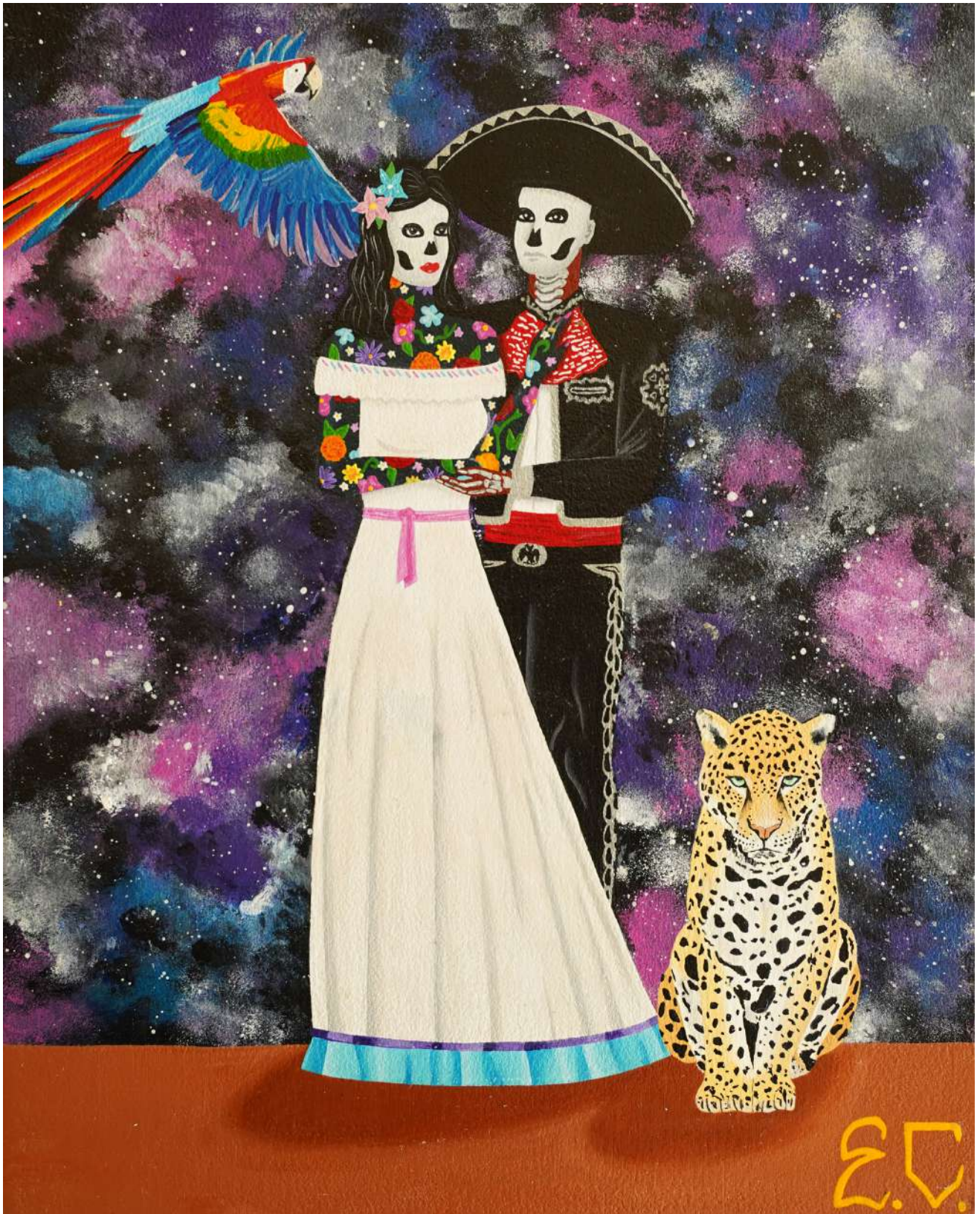
Eduardo Carranza  
*Nacimiento de venus*, 2021  
Acrylic on wood



Eduardo Carranza  
*Santo*, 2021  
Acrylic on wood



**Eduardo Carranza**  
*Dos Querubines, 2023*  
Acrylic on wood

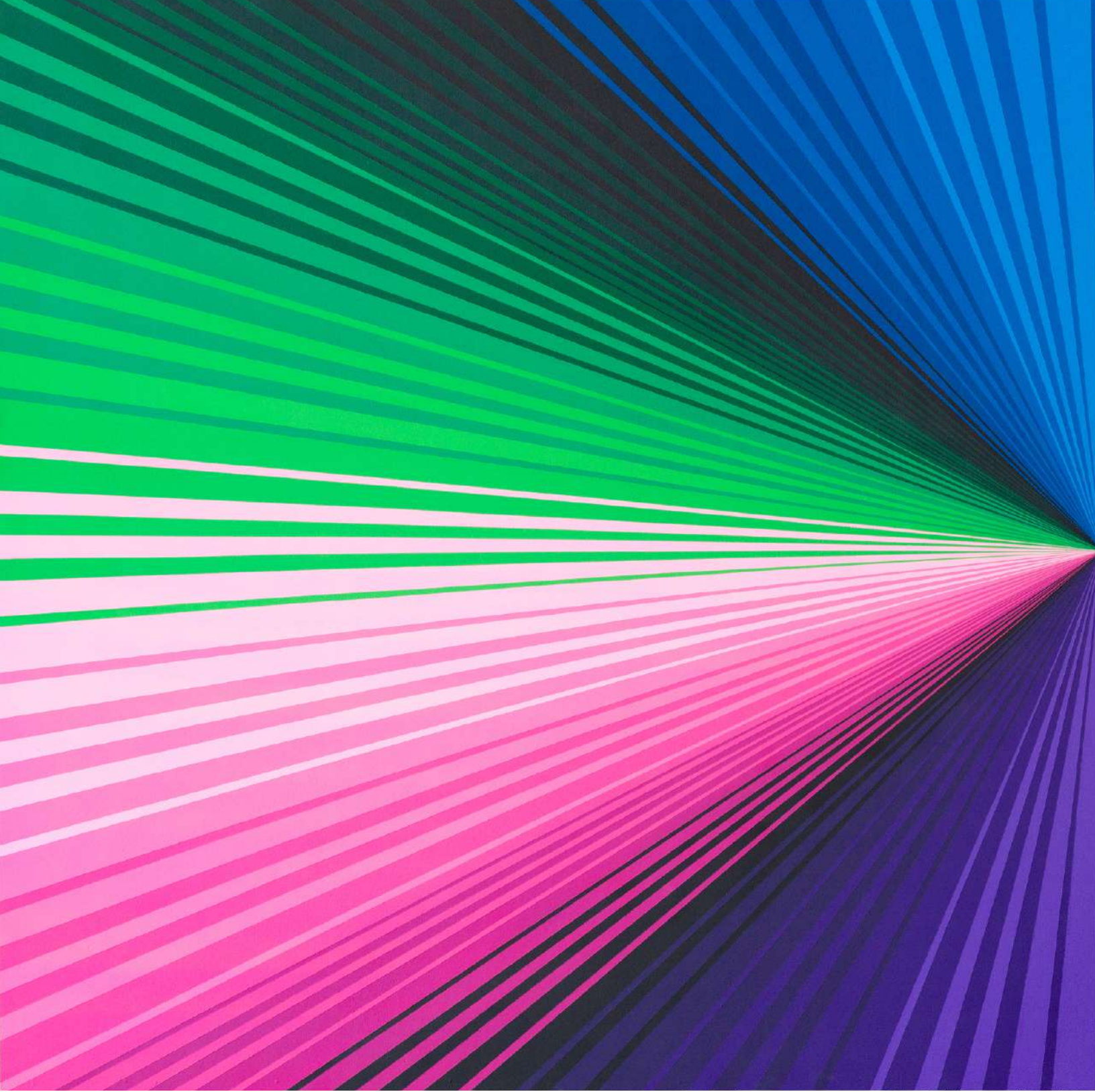


**Eduardo Carranza**  
*El santo abrazo de la nada cosmica y sin sentido, 2020*  
Acrylic on wood

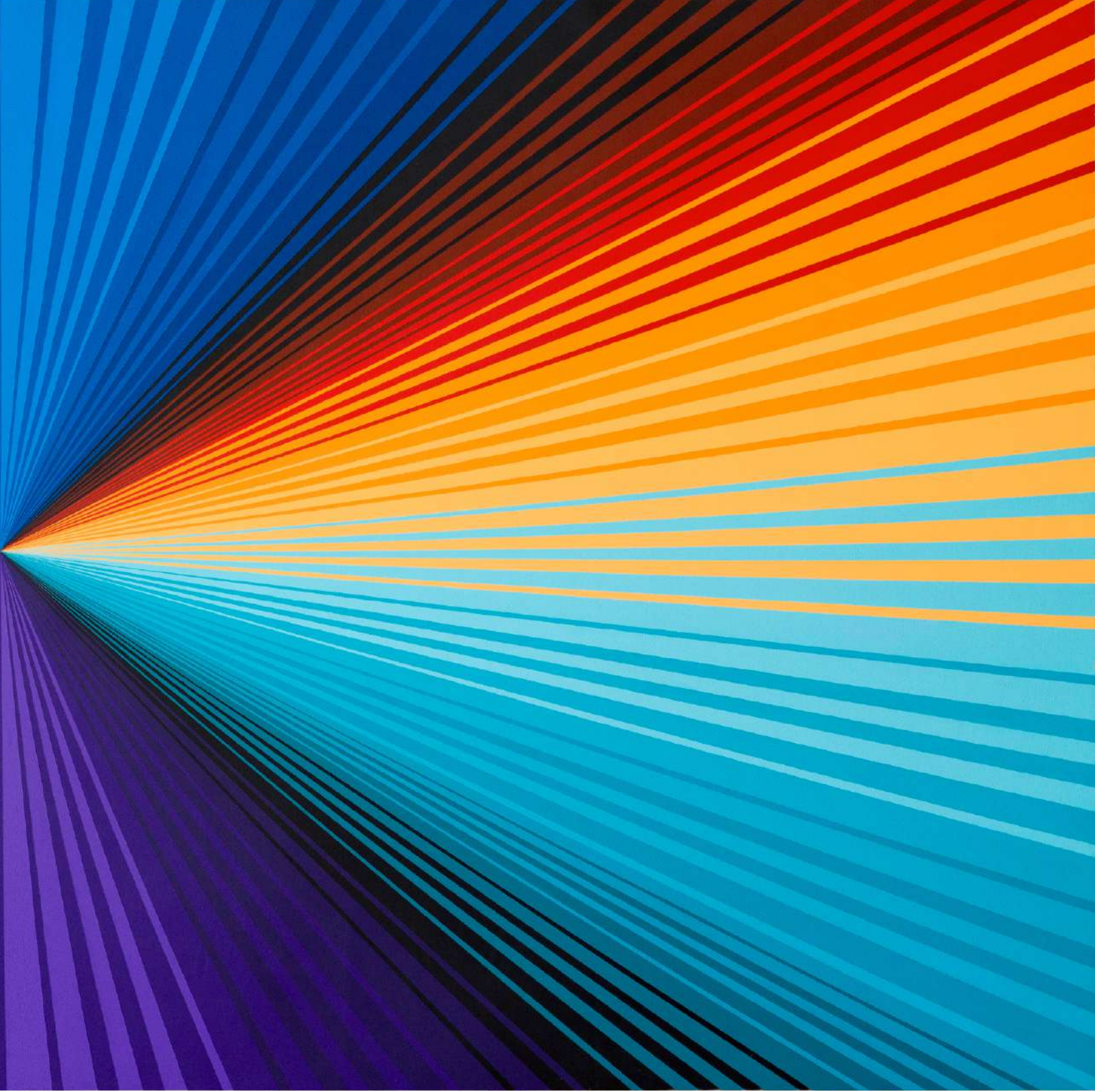
**OLGUIN TAPIA HEREDIA**



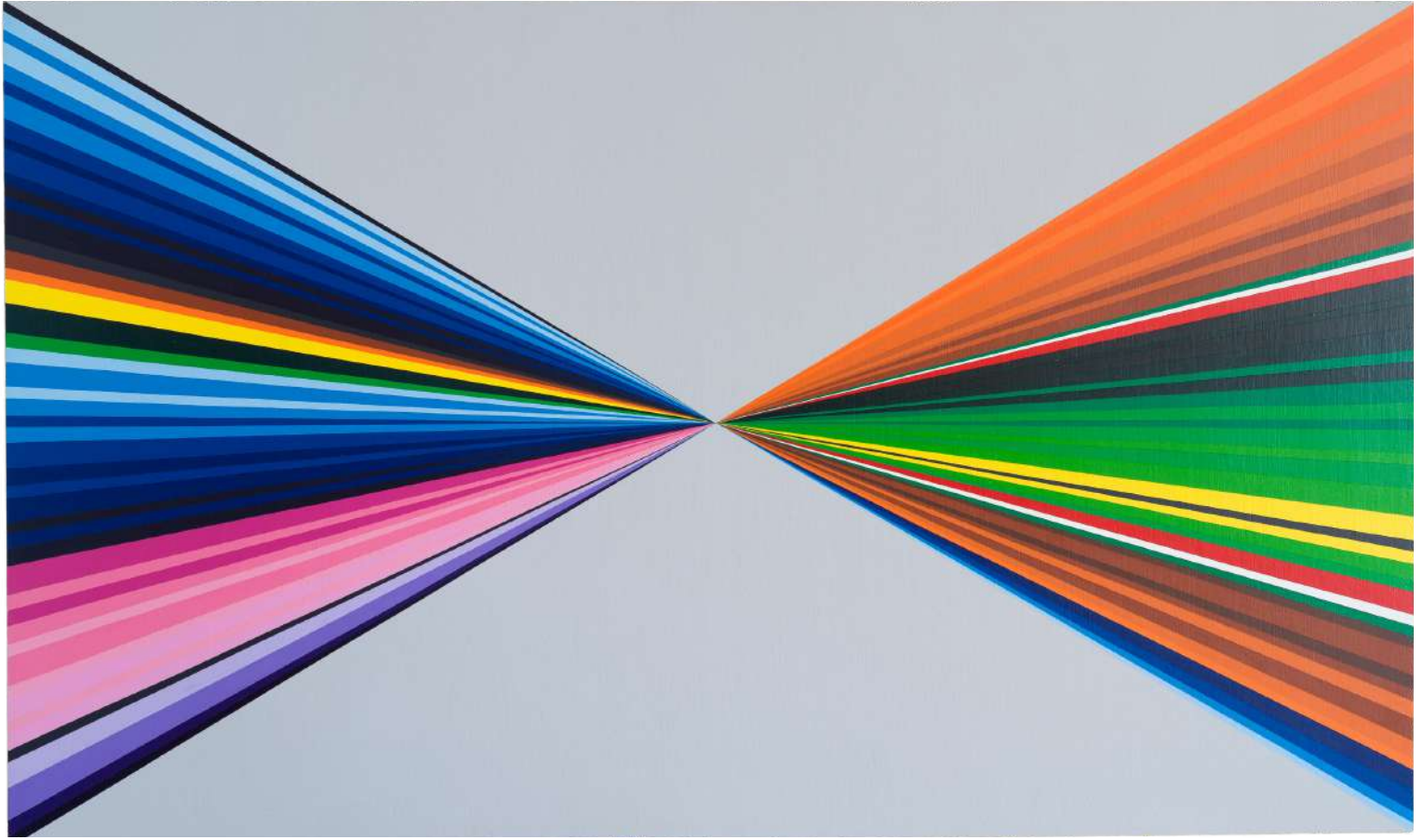
Olguin Tapia Heredia  
*Nuestra Bandera, 2023*  
Acrylic yarn







**Olguin Tapia Heredia**  
*Colores de mi Tierra, 2021*  
Acrylic on Wood



**Olguin Tapia Heredia**  
*La Casa de Mamá Paz, 2021*  
Acrylic on wood

**CHUY LEON**



Chuy Leon  
*Heal*, 2023  
Acrylic on wood





Chuy Leon  
Untitled, 2023  
Acrylic on wood

Chuy Leon  
*Untitled*, 2023  
Acrylic on wood



Chuy Leon  
Triumph, 2023  
Acrylic on wood

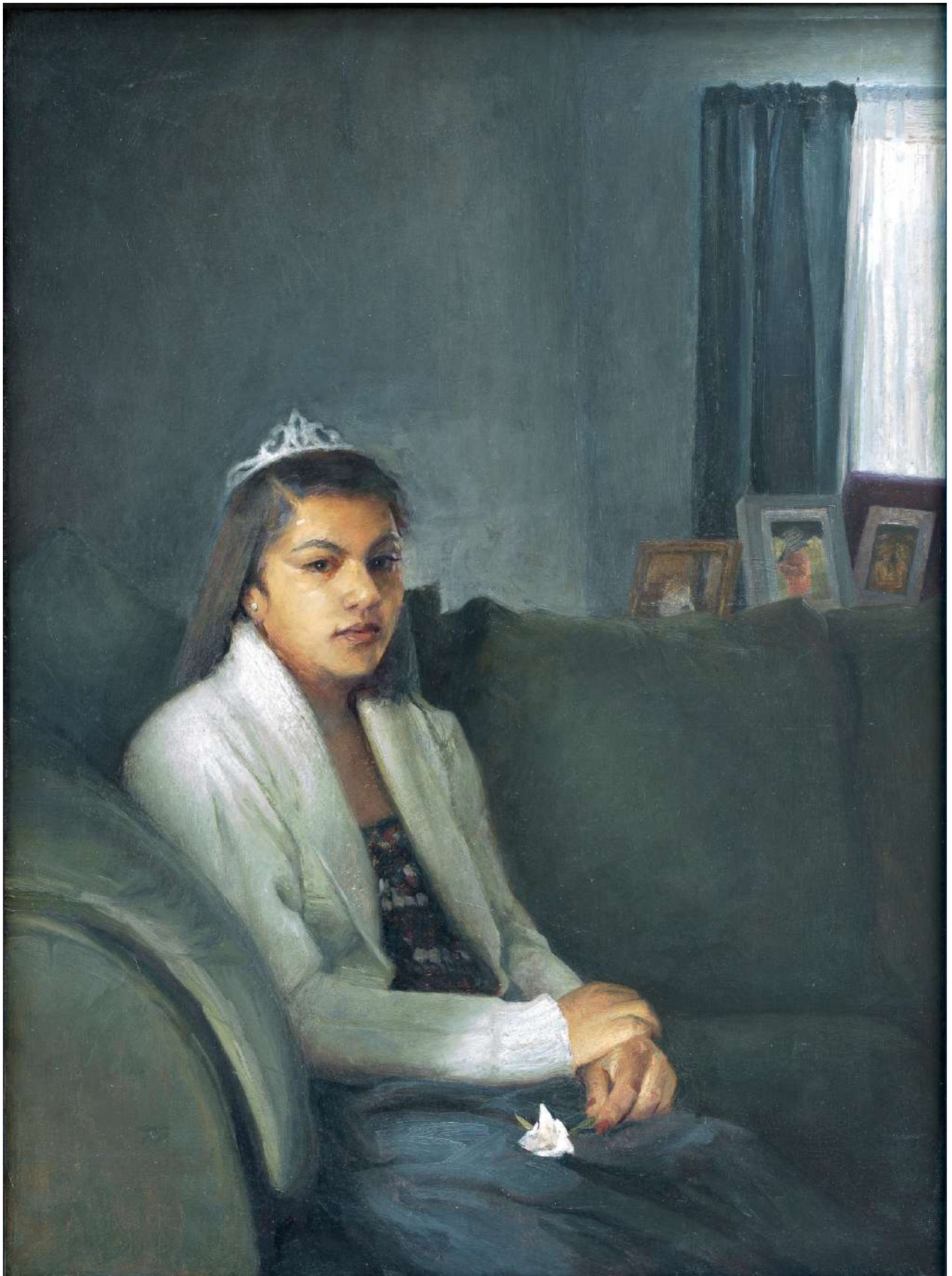
Chuy Leon  
*Triumph*, 2023  
Acrylic on wood



Chuy Leon  
*Grow*, 2023  
Acrylic on wood



**HORACIO MARTINEZ**

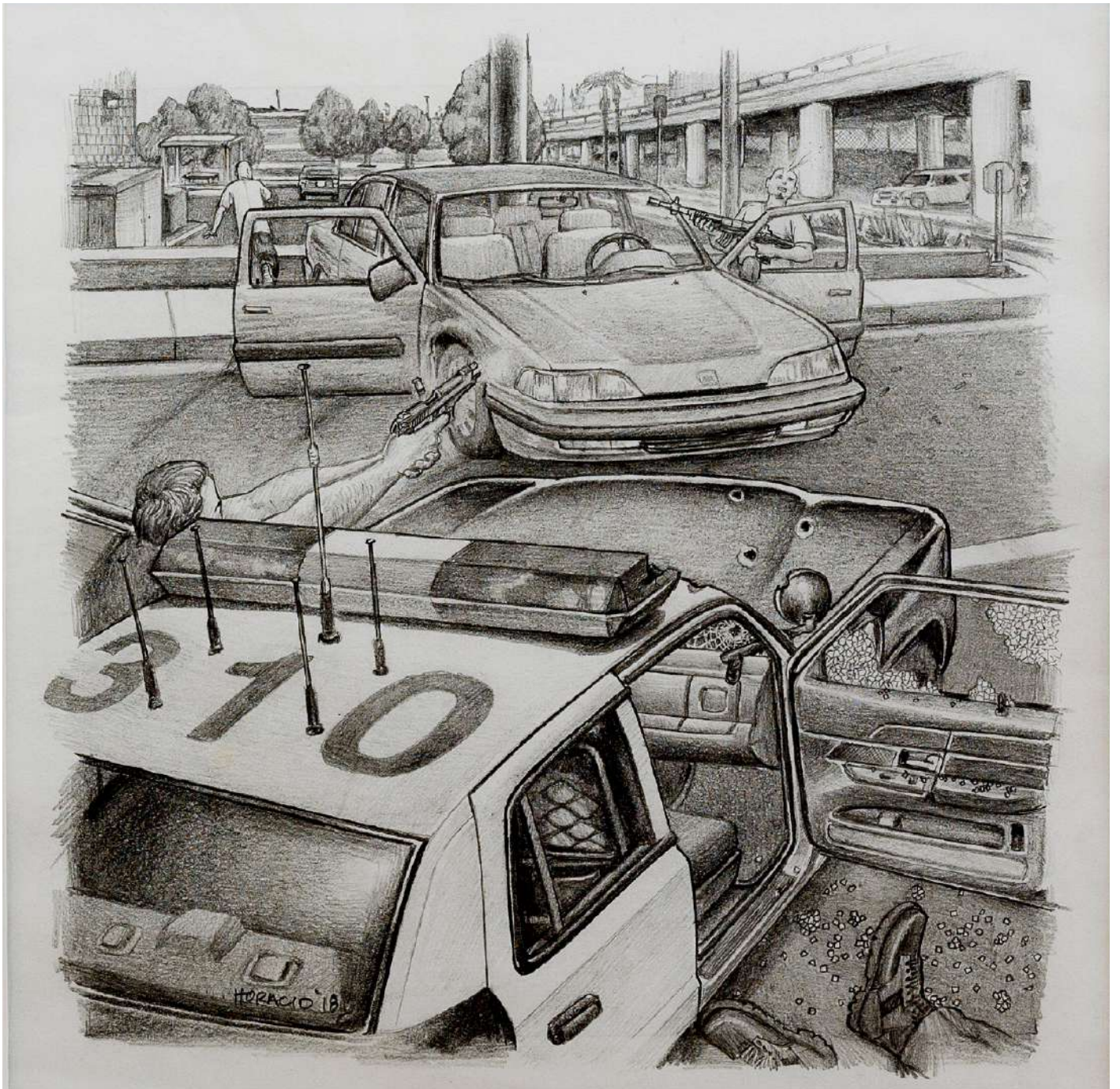


Horacio Martinez  
*Untitled*, 2019  
Oil on canvas

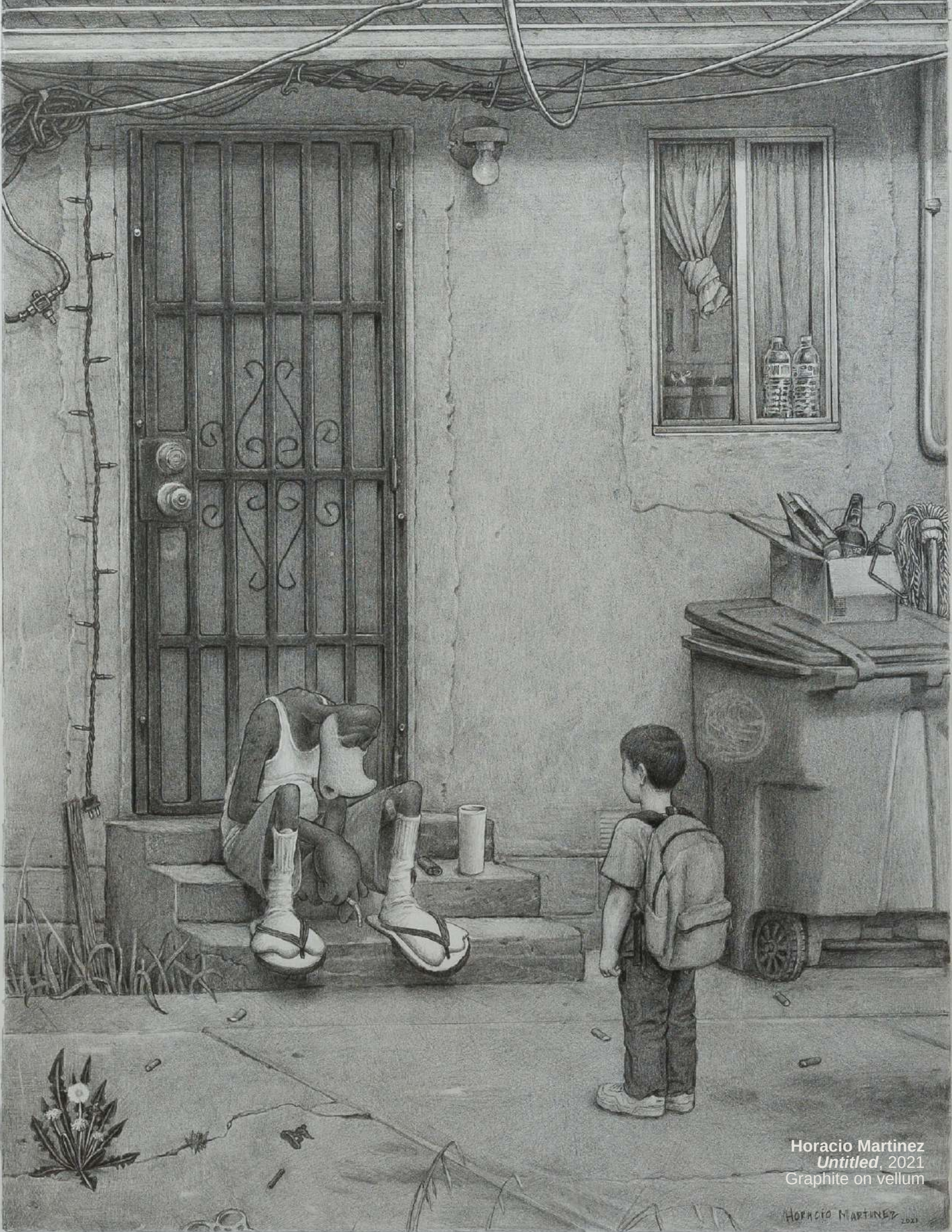




Horacio Martinez  
*Untitled*, 2015  
Oil on canvas



Horacio Martinez  
*Untitled*, 2019  
Graphite on vellum



Horacio Martinez  
*Untitled*, 2021  
Graphite on vellum

HORACIO MARTINEZ 2021

**CHRISTIAN RAMIREZ**



Christian Ramirez  
*Untitled*, 2023  
Print Photo



Christian Ramirez  
*Untitled*, 2023  
Print Photo



Christian Ramirez  
*Trabajos Series I, 2023*  
Print Photo



Christian Ramirez  
*Trabajos Series II, 2023*  
Print Photo

**ELISA TORRES**





Elisa Torres  
*Journey to Mictlan*, 2023  
Oil and stucco on canvas



Elisa Torres  
*California Dreamers*, 2021  
Oil and stucco on canvas

# GRÁFICA MEXICANA

de la Colección de Gil García y Marti Correa de García

Mexican Prints from the Gil García & Marti Correa de García Collection

**SECOND INSTALLATION**  
***SEGUNDA INSTALACIÓN***



Sergio Hernández  
*Untitled*, 2003  
Aquatint al Azúcar



R. Tamayo

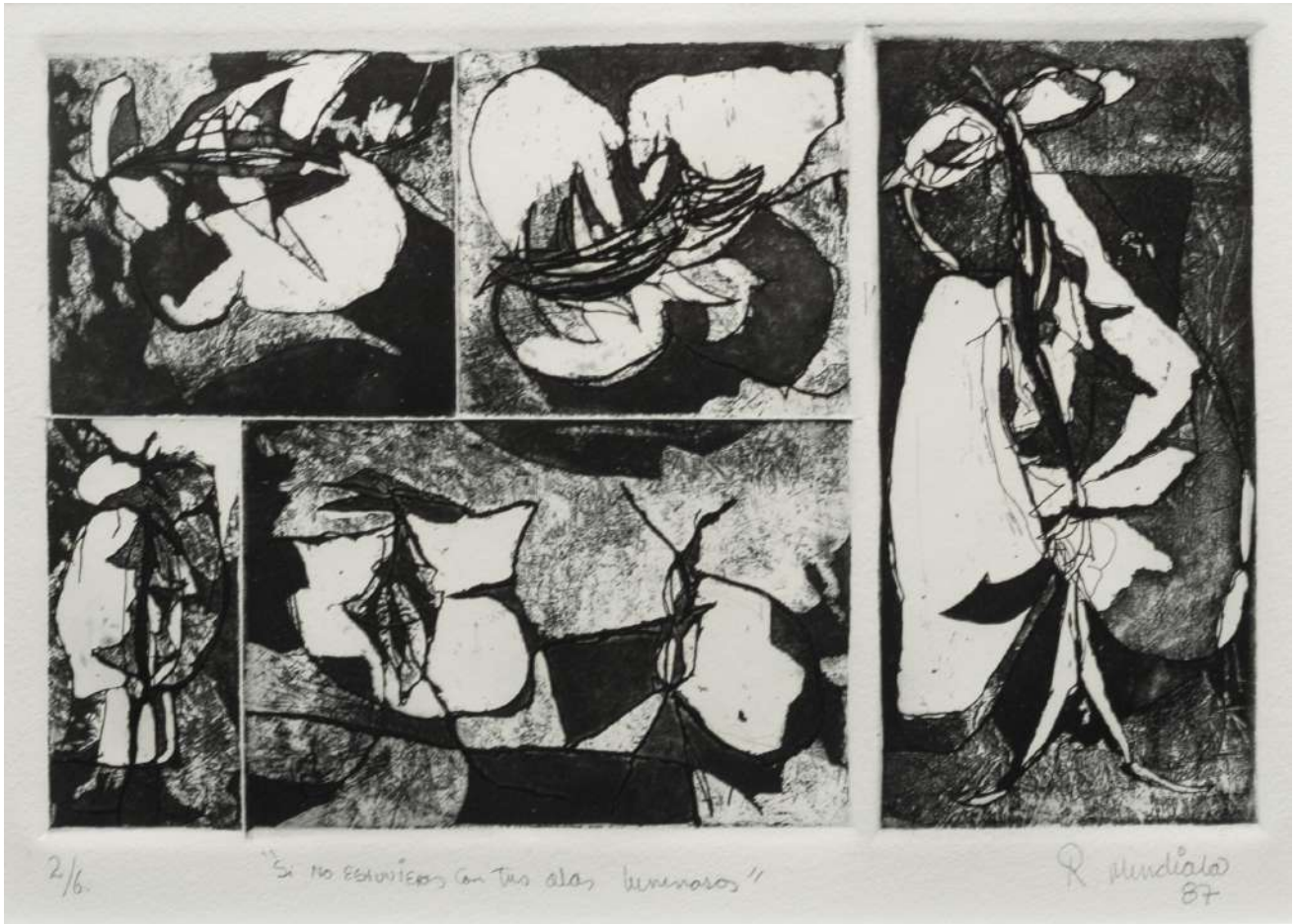
Rufino Tamayo  
*Untitled*  
Woodcut



24/50

*R. von Gunten*

Roger Von Gunten  
*Untitled*  
Color Lithograph



Roberto Cruz Mendiola  
*Si No Estuvieras Con Tus Alas Luminosas*, 1987  
Etching

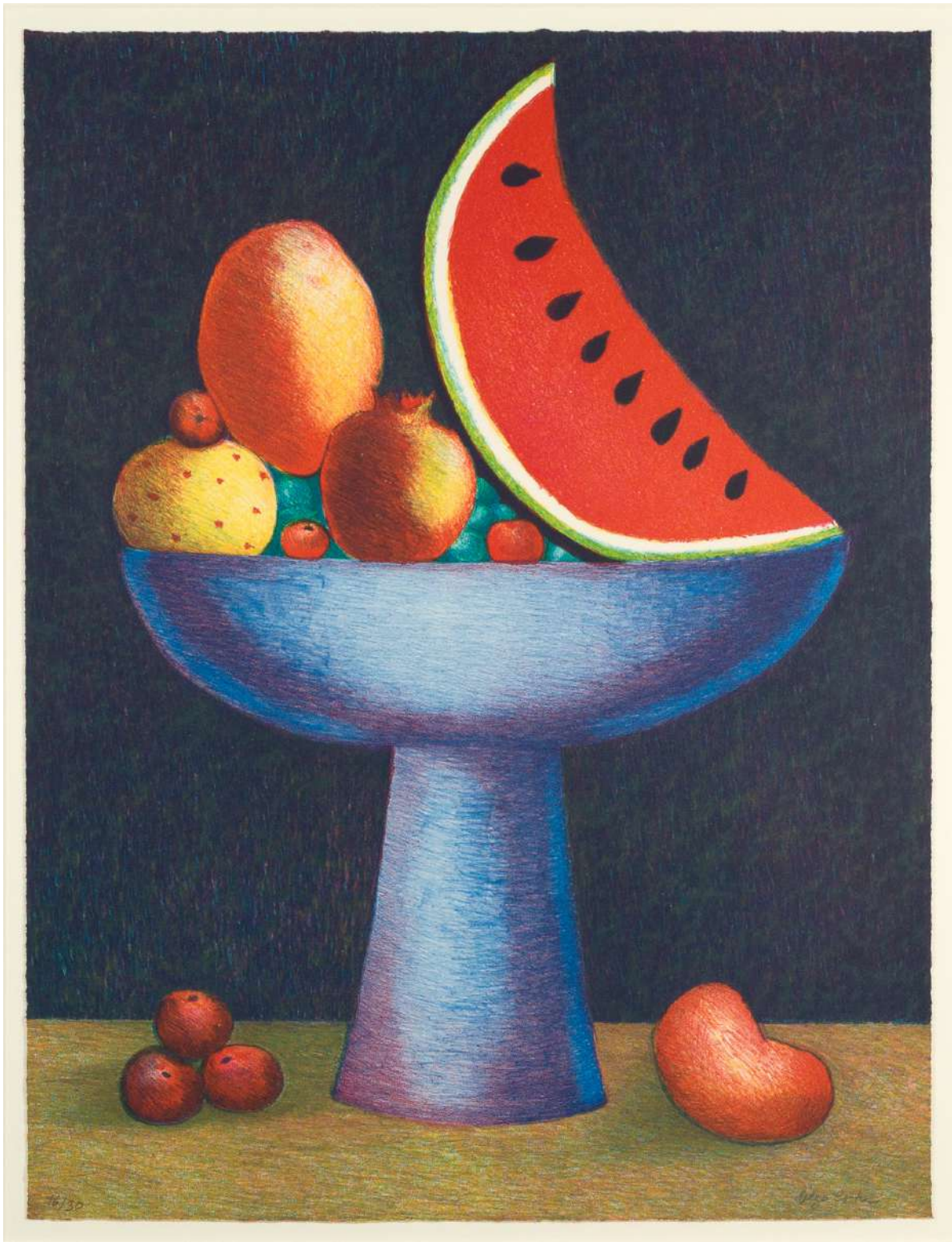


Ricardo Rodea Bernal  
*Duetto*, 2021  
Etching





Pedro Friedeberg  
*Untitled*  
Silkscreen



Olga Costa  
*Frutero (The Fruit Stand)*, 1985  
Color Lithograph



Marco Antonio Sánchez  
*La Bestia*, 2021  
Linocut



Leticia Tarragó  
*El Sueño*  
Color Etching



Juan O'Gorman  
*El Dictador*, 1963  
Lithograph



Juan Soriano  
*Untitled*  
Etching



Juan Carlos Breda  
*Untitled*  
Lithograph



12/16

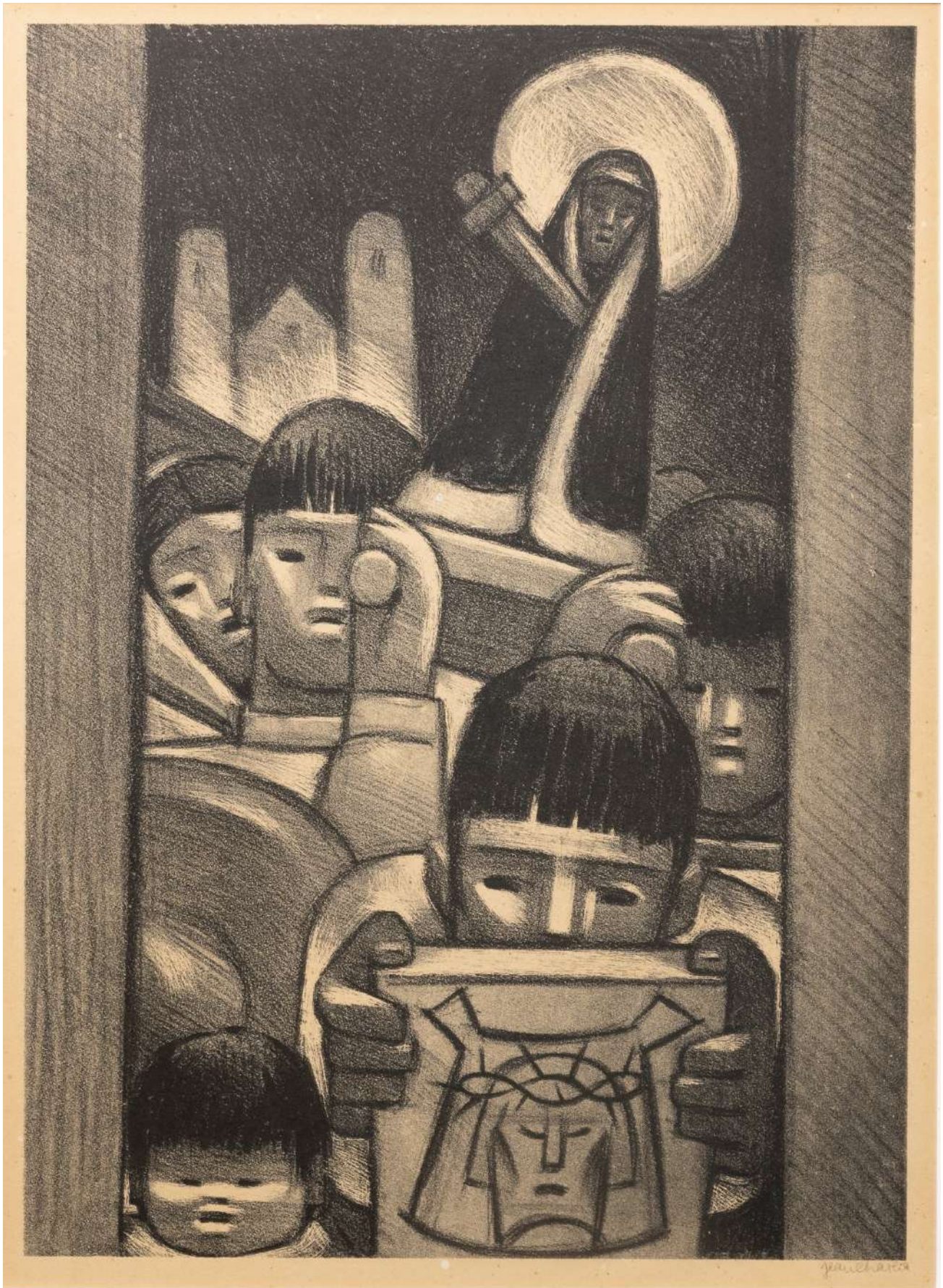
J. Laville

Joy Laville  
*Untitled*  
Lithograph

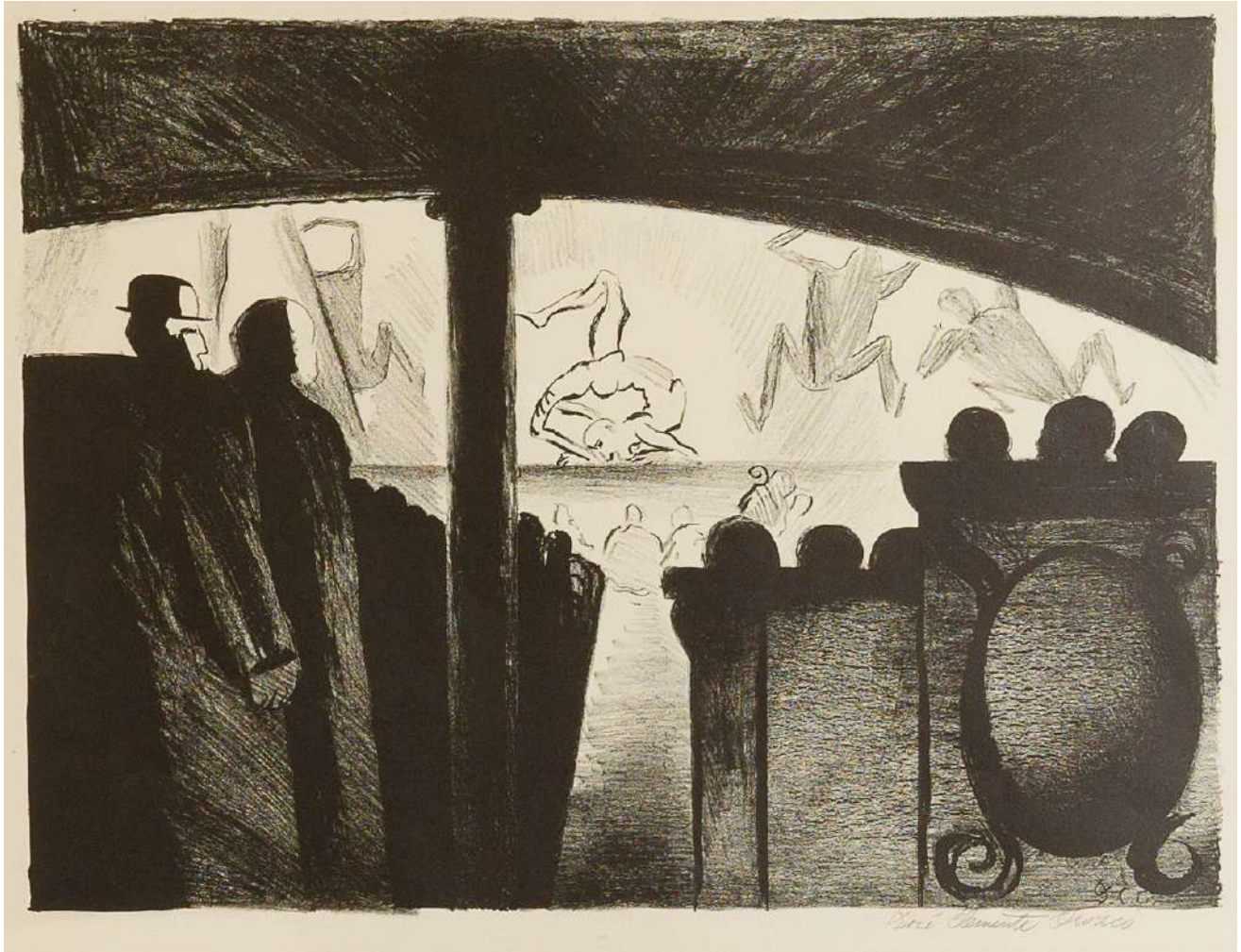




**José Luis Cuevas**  
**Corte de Cabello, 1981**  
Etching and Aquatint



Jean Charlot  
*Procession at Chalma, 1947/48*  
Lithograph



José Clemente Orozco  
*Vaudeville in Harlem, 1928*  
Lithograph

Jazzamoart  
*El Blues de Trane /Interior Con Trío*, 2003  
Lithograph





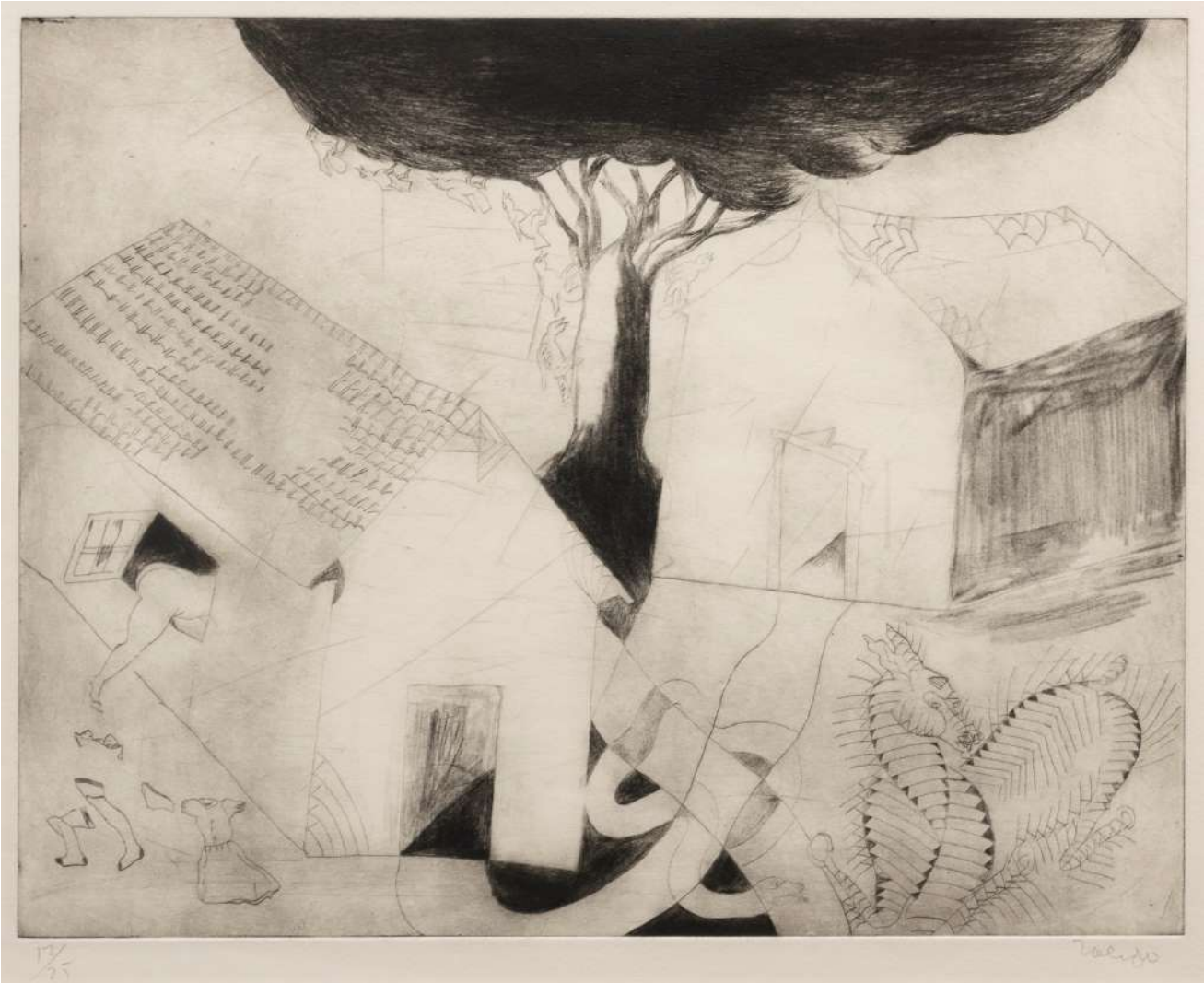
Gunther Gerzso  
*Untitled*  
Color Lithograph



**Fanny Rabel**  
***Seated Children***  
Color Lithograph



**Francisco Toledo**  
Casi no león  
Etching



Francisco Toledo  
*Untitled*  
Etching

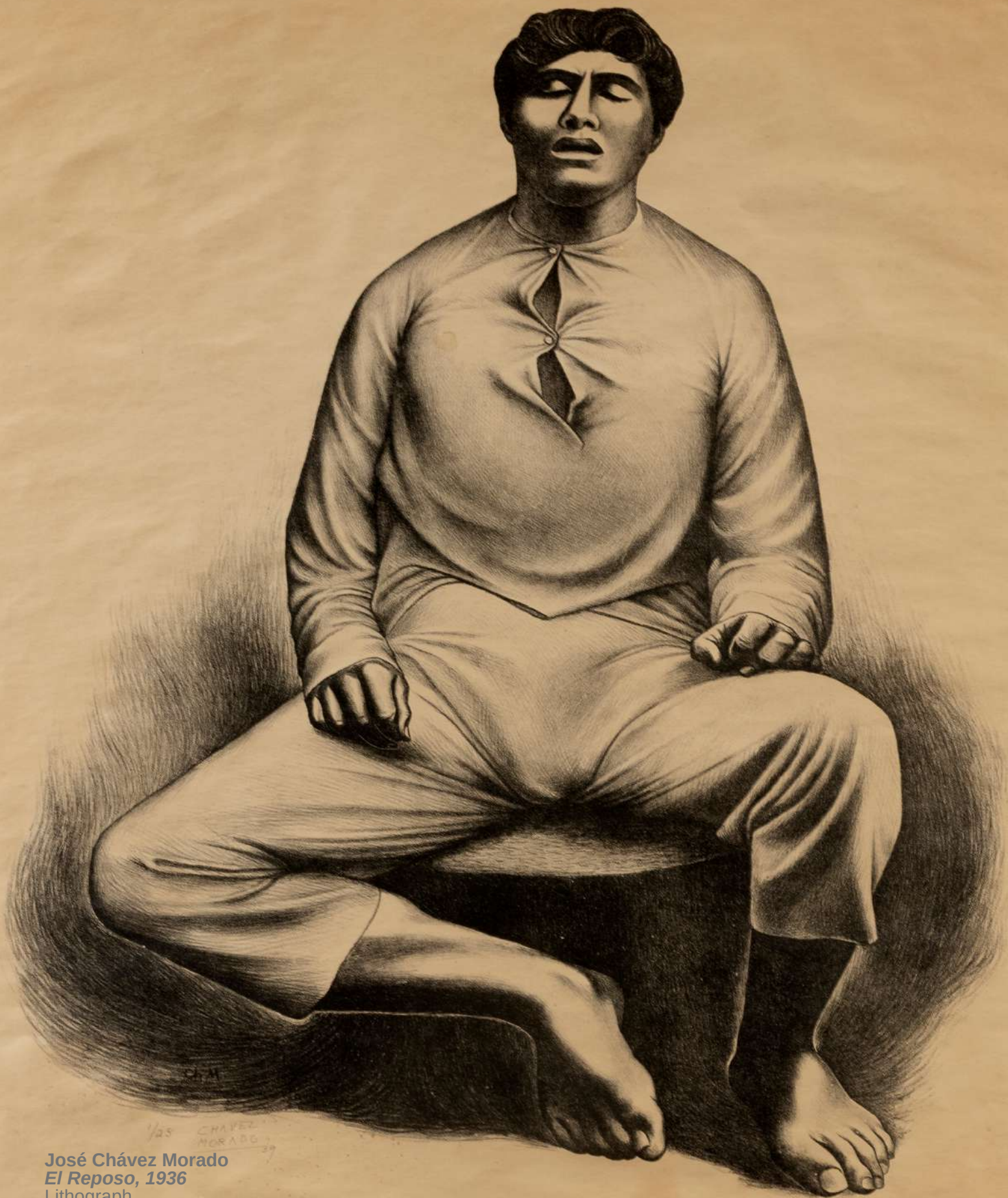




Emilio Amero  
*Flower Vendor, 1958*  
Lithograph



Daniel Núñez  
*Untitled*  
Lithograph



1/25 CHAVEZ  
MORADO  
José Chávez Morado  
*El Reposo*, 1936  
Lithograph



Arnold Belkin  
*Hombre solo*  
Etching



Alfredo Castañeda  
*Toma de Conciencia*, 1980  
Color Lithograph

**BIOGRAPHIES**  
*BIOGRAFÍAS*



CESAR ALDANA

**CESAR ALDANA** is a skilled artist based in Ventura County who works with oils, acrylics, graphic design illustration, tattoos and printmaking. Born in Los Angeles but raised in Oxnard, Cesar gravitated to art at an early age through his love of cartoon images and comic books where he would spend countless hours recreating characters from his favorite artists.

His interest and talent for art developed during his teenage years and would later broaden at Cal State University of Channel Islands and while studying abroad at Paris Academy of Art. Cesar would go on to receive his B.A. at CSUCI in Studio Art, Art History and a Digital Media Arts certificate.

Cesar finds inspiration through music, travel, current events and Mexican culture where he enjoys juxtaposing these components and creating images that convey elements of propaganda and traditional art.

**CESAR ALDANA** es un hábil artista con sede en el condado de Ventura que trabaja con óleos, acrílicos, diseño gráfico, ilustración, tatuajes y grabado. Nacido en Los Angeles pero criado en Oxnard, César se sintió atraído por el arte desde temprana edad a través de su amor por las imágenes de dibujos animados y los cómics, donde pasaría incontables horas recreando personajes de sus artistas favoritos.

Su interés y talento para el arte se desarrollaron durante su adolescencia y se ampliaron más tarde en la Universidad Estatal de Channel Islands y durante sus estudios en el extranjero en la Academia de Arte de París. César obtuvo su licenciatura en Bellas Artes en CSUCI, con especialización en Arte de Estudio, Historia del Arte y un certificado en Artes de Medios Digitales.

César encuentra inspiración a través de la música, los viajes, los eventos actuales y la cultura mexicana, donde disfruta yuxtaponiendo estos componentes y creando imágenes que transmiten elementos de propaganda y arte tradicional.



ADRIANA ARRIAGA

**ADRIANA ARRIAGA**, who goes by the alias adriana la artista, is a Xicana designer that creates bold, provocative and impactful illustrations. She grew up in Goleta, California and currently lives in Oxnard, California. She received a B.A. in Art/Design Studies with a Minor in Chicano Studies from San Jose State University; and a Master of Fine Arts from the University of California, Davis in Design. Adriana's work reflects her culture, community, and personal experiences. She describes herself as a Contemporary Xicana Designer, where she combines practices from the Chicano Movement of the 60's with present day applications to create and share her work.

**ADRIANA ARRIAGA**, conocida por el seudónimo adriana la artista, es una diseñadora Xicana que crea ilustraciones audaces, provocativas e impactantes. Creció en Goleta, California, y actualmente reside en Oxnard, California. Obtuvo una licenciatura en Estudios de Arte/Diseño con especialización en Estudios Chicanos de la Universidad Estatal de San José; y una Maestría en Bellas Artes de la Universidad de California, Davis, en Diseño. El trabajo de Adriana refleja su cultura, comunidad y experiencias personales. Se describe a sí misma como una Diseñadora Xicana Contemporánea, donde combina prácticas del Movimiento Chicano de los años 60 con aplicaciones modernas para crear y compartir su obra.



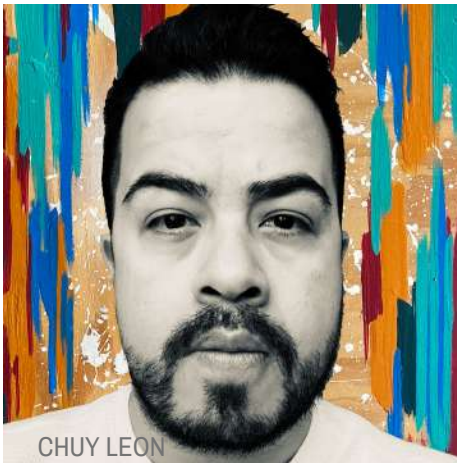
EDUARDO CARRANZA

**EDUARDO CARRANZA**. I am a multi media artist based in Oxnard, CA. I was born in the state of Michoacán in Mexico and immigrated to California when I was only 9 months old. Art has, and will always be, a huge part, and really the only part, of my life. My mother has stated that I held a pencil and scribbled on whatever surface I was capable of even before I learned to walk, and 24 years later, it seems like I haven't grown out of that. was pretty certain that my art was going to be Chicano art but after a very eye opening biological anthropology class I took in college, I ditched that direction. The professor who taught the class made the statement "culture is the biggest form of oppression" and ever since I heard that, my approach to everything including art has changed drastically. Even though culture is still seen in my work, I don't want it to be the main subject, being that there is more to a person than where they come from. I have rebranded my art from Chicano art to "bat sh\*t crazy art", taking inspiration from a Salvador Dali interview where he states "I'm a very bad painter because I'm too intelligent to be a good painter. To be a good painter you've got to be a bit stupid." If that's the case then I can proudly say I have a Doctorates in stupidity that has given me everything, which I end up giving and sharing with the world.



OLGUIN TAPIA HEREDIA

**EDUARDO CARRANZA.** Soy un artista multimedia con sede en Oxnard, CA. Nací en el estado de Michoacán, México, e inmigré a California cuando tenía solo 9 meses. El arte ha sido y siempre será una parte enorme, y realmente la única parte, de mi vida. Mi madre ha afirmado que sostenía un lápiz y garabateaba en cualquier superficie que pudiera alcanzar incluso antes de aprender a caminar, y 24 años después, parece que no he dejado eso atrás. Estaba bastante seguro de que mi arte iba a ser arte chicano, pero después de tomar una clase muy reveladora de antropología biológica en la universidad, abandoné esa dirección. El profesor que impartió la clase hizo la afirmación "la cultura es la forma más grande de opresión" y desde que escuché eso, mi enfoque en todo, incluido el arte, ha cambiado drásticamente. Aunque la cultura todavía se ve en mi trabajo, no quiero que sea el tema principal, ya que hay más en una persona que de dónde viene. He vuelto a definir mi arte de arte chicano a "arte completamente loco", tomando inspiración de una entrevista de Salvador Dalí donde afirma: "Soy un pintor muy malo porque soy demasiado inteligente para ser un buen pintor. Para ser un buen pintor, tienes que ser un poco estúpido". Si ese es el caso, entonces puedo decir con orgullo que tengo un doctorado en estupidez que me lo ha dado todo, y que termino dando y compartiendo con el mundo.



CHUY LEON

**OLGUIN TAPIA HEREDIA** was born in Michoacan, Mexico and raised in Oxnard , CA . He received his Associate in Arts degree in Studio Art from Oxnard College and his Bachelors degree in Studio Arts from California State University of Los Angeles.

As a young, emerging artist, Olguin has received many awards for his art and has exhibited numerous art exhibitions, some of them locally in Ventura, Santa Barbara County, and others around the Los Angeles area.

Olguin is a mixed-media artist who uses acrylic, watercolor, ink, and other techniques in his art. His work is very personal. He uses paintings as a means of examining his life, as well as to document his struggle for identity and strength. To do this, he has developed a language of symbols that are personal, multi-layered, and often contradictory yet very colorful to connect with those who are looking at his work.

In this body of works present to you, Olguin made a trip a trip to visit his hometown of Puruandiro.

**OLGUÍN TAPIA HEREDIA** nació en Michoacán, México, y creció en Oxnard, California. Obtuvo su título de Asociado en Artes en el Studio Art de Oxnard College y su licenciatura en Artes de Estudio en la Universidad Estatal de California en Los Ángeles. Como joven y prometedor artista, Olguín ha recibido numerosos premios por su arte y ha participado en numerosas exposiciones de arte, algunas de ellas a nivel local en Ventura, el condado de Santa Bárbara y otras en el área de Los Ángeles. Olguín es un artista de medios mixtos que utiliza acrílicos, acquarelas, tinta y otras técnicas en su arte. Su obra es muy personal. Utiliza la pintura como medio para examinar su vida y documentar su lucha por la identidad y la fortaleza. Para lograr esto, ha desarrollado un lenguaje de símbolos que son personales, de múltiples capas y a menudo contradictorios, pero muy coloridos para conectarse con quienes observan su obra.

En esta serie de obras que les presento, Olguín realizó un viaje a su ciudad natal de Puruándiro.

Based in Oxnard, California, **CHUY LEON** pulls inspiration for his work from his heritage and life experiences. Born in Mexico City, he was an orphan at an early age. He lived with his maternal grandparents in Irapuato, Guanajuato. He started drawing to keep the memory of his mother alive, then became inspired by hand-painted signs on the walls of businesses and vehicle doors. At age 10 he moved to Watsonville, California where he was introduced to the agriculture industry and comic books. At 15 he moved to Oxnard, California and took interest in the works of Mexican and Chicano Muralists as well as graffiti art.

As a Graphic Designer, Chuy has created logos, graphics, and promotional materials since 2006, reserving his most intentional ideas for traditional painting. Using acrylic and latex paint on wood panels, his art illustrates the relationship between humankind and nature. The world we live in also lives within us.





HORACIO MARTÍNEZ

Con sede en Oxnard, California, **CHUY LEON** encuentra inspiración para su trabajo en su herencia y experiencias de vida. Nacido en la Ciudad de México, quedó huérfano a temprana edad. Vivió con sus abuelos maternos en Irapuato, Guanajuato. Comenzó a dibujar para mantener viva la memoria de su madre, luego se inspiró en letreros pintados a mano en las paredes de negocios y puertas de vehículos. A los 10 años se mudó a Watsonville, California, donde se introdujo a la industria agrícola y a los cómics. A los 15 años se trasladó a Oxnard, California, y se interesó en las obras de muralistas mexicanos y chicanos, así como en el arte del graffiti.

Como diseñador gráfico, Chuy ha creado logotipos, gráficos y materiales promocionales desde 2006, reservando sus ideas más intencionales para la pintura tradicional. Utilizando pintura acrílica y látex sobre paneles de madera, su arte ilustra la relación entre la humanidad y la naturaleza. El mundo en el que vivimos también vive dentro de nosotros.

**HORACIO MARTÍNEZ** is an artist based in Oxnard, California. He works in various mediums including oil painting, graphite, and tattooing. He has studied at Ventura College and the Los Angeles Academy of Figurative art as well as some private study. He is inspired by the works of the old masters from the 1600s but more recently has been finding inspiration in his old neighborhood recreating memories from his youth in detailed pencil drawings. He is the proud owner of Downtown Tattoo where he works and continues to create and share his passion for art with the world.

**HORACIO MARTÍNEZ** es un artista con sede en Oxnard, California. Trabaja en diversos medios, incluyendo la pintura al óleo, grafito y tatuajes. Ha estudiado en Ventura College y en la Academia de Arte Figurativo de Los Angeles, así como en algunos estudios privados. Se inspira en las obras de los viejos maestros del siglo XVII, pero más recientemente ha encontrado inspiración en su antiguo vecindario recreando recuerdos de su juventud en detallados dibujos a lápiz. Es el orgulloso propietario de Downtown Tattoo, donde trabaja y continúa creando y compartiendo su pasión por el arte con el mundo.



CHRISTIAN RAMÍREZ

**CHRISTIAN RAMÍREZ** is a photographer and filmmaker from Oxnard, California, with over a decade of experience. Through his work, he strives to offer fresh perspectives and inspire viewers to see the world differently. From his impactful documentary "Humanizing Homelessness in Oxnard" to his latest exhibition "Black Line of Humanity," Christian combines meaning and enjoyment, drawing on his education, life lessons, upbringing, and cultural background. His captivating visuals capture genuine emotions and foster empathy, leaving a lasting impact on audiences. Through his lens, Christian invites viewers to explore the beauty and complexity of the human experience.

**CHRISTIAN RAMÍREZ** es un fotógrafo y cineasta de Oxnard, California, con más de una década de experiencia. A través de su trabajo, se esfuerza por ofrecer perspectivas frescas e inspirar a los espectadores a ver el mundo de manera diferente. Desde su impactante documental "Humanizando la falta de hogar en Oxnard" hasta su última exposición "Línea Negra de la Humanidad", Christian combina significado y disfrute, aprovechando su educación, lecciones de vida, crianza y trasfondo cultural. Sus visuales cautivadoras capturan emociones genuinas y fomentan la empatía, dejando un impacto duradero en la audiencia. A través de su lente, Christian invita a los espectadores a explorar la belleza y complejidad de la experiencia humana.



ELISA TORRES

**ELISA TORRES** was born in Ventura County, California. After studying videography in High School she decided to pursue her passion in traditional painting. Inspired by her surroundings of So-Cal paradise and impacts of agriculture, she depicts daily life through public murals. Elisa is inspired by traditional art and digital programs to create benevolent work. As an upcoming CSUCI graduate, she strongly believes in the power of images in public settings. In the future she hopes to create a radical safe place that emphasizes storytelling through images and art.

**ELISA TORRES** nació en el condado de Ventura, California. Después de estudiar videografía en la escuela secundaria, decidió seguir su pasión por la pintura tradicional. Inspirada por su entorno en el paraíso del Sur de California y los impactos de la agricultura, representa la vida cotidiana a través de murales públicos. Elisa se inspira en el arte tradicional y programas digitales para crear obras benevolentes. Como futura graduada de CSUCI, cree firmemente en el poder de las imágenes en entornos públicos. En el futuro, espera crear un lugar seguro y radical que enfatice la narración a través de imágenes y arte.



## GIL GARCIA & MARTI CORREA DE GARCIA

Mr. Garcia is president of award winning firm Garcia Architects Inc. He served for ten years on the Santa Barbara City Council. Both Marti and Gil have served on the board of numerous non-profit organizations and continue to be actively involved in community service. Both Marti and Gil are past presidents of Santa Barbara/Puerto Vallarta Sister City Committee, where Gil currently serves as treasurer. Marti and Gil are the recipients of many community awards including 1997 Santa Barbara Lifetime Achievement Award. The Garcia family was recognized as a Goleta Pioneer family in 1996 by the Goleta Historical Society. This recognition emphasizes Goleta's agricultural history and the valuable contribution to its success by the Mexican migrant campesino workforce.

*El Sr. García es presidente de la galardonada firma García Architects Inc. Se desempeñó durante diez años en el Concejo Municipal de Santa Bárbara. Tanto Marti como Gil han formado parte de la junta directiva de numerosas organizaciones sin fines de lucro y continúan participando activamente en el servicio comunitario. Tanto Marti como Gil son ex presidentes del Comité de la Ciudad Hermana de Santa Bárbara / Puerto Vallarta, donde Gil actualmente se desempeña como tesorero. Marti y Gil han recibido muchos premios comunitarios, incluido el Santa Barbara Lifetime Achievement Award en 1997. La familia García fue reconocida como una familia Pionera de Goleta en 1996 por la Sociedad Histórica de Goleta. Este reconocimiento enfatiza la historia agrícola de Goleta y la valiosa contribución a su éxito por parte de la fuerza laboral campesina migrante mexicana.*



## RAFAEL PEREA DE LA CABADA

Award-winning artist Rafael Perea de la Cabada was born in Mexico City and has lived in California since 1987.

Perea received a degree from the National School of Painting, Sculpture and Printmaking in Mexico City and went on to earn his M.F.A. from the University of California, Santa Barbara. He has exhibited at many galleries and museums in Southern California including the Santa Barbara Museum of Art, the Contemporary Arts Forum, Westmont Ridley-Tree Museum of Art, The Armory Center for the Arts in Pasadena, and the Hunsaker-Schlesinger Gallery in Santa Monica. He has also shown in New York, Washington, Tennessee, Texas, Mexico, Puerto Rico, Cuba, Croatia, Spain, and Germany. His work is included in numerous public and private collections in Mexico, Switzerland, Ireland, France, Germany, and the United States.

Rafael teaches Drawing in the Fine Arts Department at Santa Barbara City College and has served as a Master Artist for mentorship programs, master classes, and mural projects for the Santa Barbara Museum of Art, The Santa Paula Art Museum and The Arts Fund.

In 2010 he was awarded an important Public Art Commission with designer Richard Irvine on the West Beach Pedestrian Improvement Project for the City of Santa Barbara, and is the Founding Art Director for The Animal Museum in Los Angeles. [rafaelperea.com](http://rafaelperea.com)

## LAWRENCE M. PIERCE

We are grateful to photographer Lawrence M. Pierce for documenting these exhibitions.

*Agradecemos al fotógrafo Lawrence M. Pierce por documentar estas exposiciones.*

[LMPierce.com](http://LMPierce.com)





Francisco Dosamantes, *Mayan Trio*, Lithograph